

Jahresabschlussveranstaltung

Wir Menschen werden geprägt durch unsere Zeit, durch unsere Mitmenschen und durch – unser Tun.

Unser Tun - ...ein Schuster macht Schuhe – klar. Ein Chemiker was kracht und stinkt, ein Physiker was nicht gelingt...von Philosophen ganz zu schweigen.

Aber wir alle machen natürlich noch mehr und ohne uns immer bewusst zu sein, auch das bestimmt unsere Persönlichkeit.

Diese Facetten zu beleuchten ist sehr interessant und soll Gegenstand dieser Reihe jeweils zum Jahresende sein.

Das humanistische Anliegen im Schaffen von Pieter Brueghel

1. Wie bin ich dazu gekommen...
2. Pieter Brueghel – kurze Zum humanistischen Schaffen und seine Zeit
3. „Die“ Brueghel's – Einordnung
4. Überblick über sein Schaffen
5. Zum humanistischen Schaffen: Jahreszeiten, 6 Blinde, Kinderspiele, niederländische Sprichworte
6. ...Sprichworte – gesamt ihre Details einzelne Details
7. Sprichworte ihre Schwierigkeit, Übersetzung-Zeit-Sprache

(Foto's:Wolff), Abb.: Wikipedia, gemeinfrei)

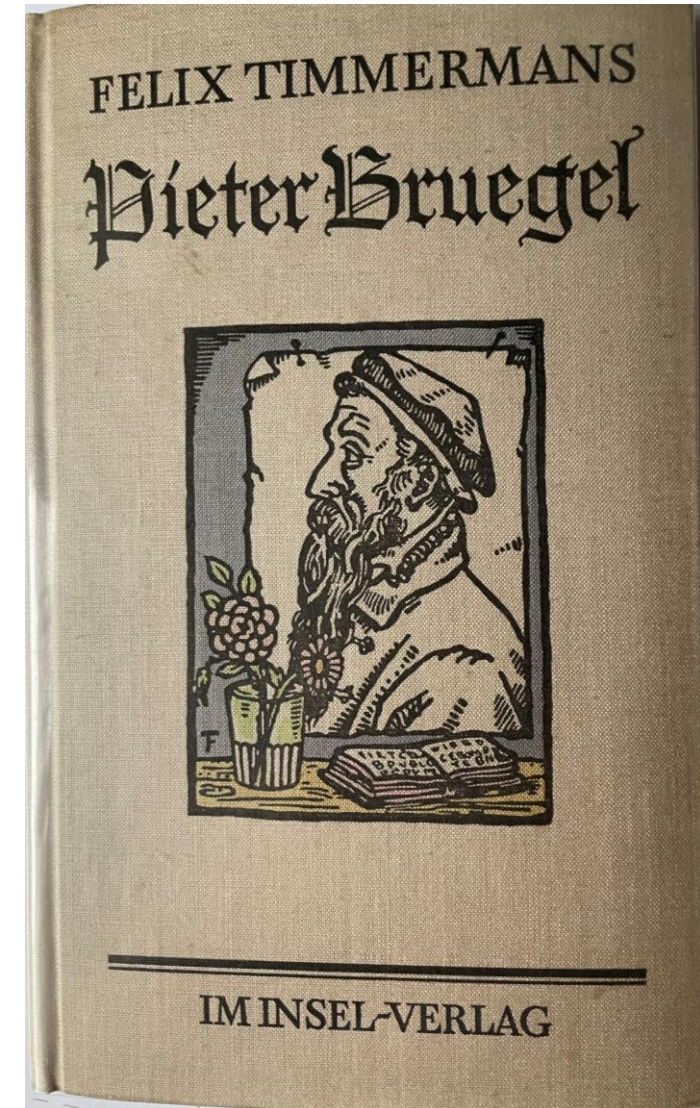
1. Wie bin ich dazu gekommen...

1. Wie bin ich dazu gekommen...

2. „Die“ Brueghel's – Einordnung
3. Überblick über sein Schaffen
4. Pieter Brueghel – kurze Biographie und seine Zeit
5. Zum humanistische Schaffen: Jahreszeiten, 6 Blinde, Kinderspiele, niederländische Sprichworte
6. ...Sprichworte – gesamt ihre Details einzelne Details
7. Sprichworte ihre Schwierigkeit, Übersetzung-Zeit-Sprache

Im nachhinein kann man das immer nur versuchen, passend zu rekonstruieren:

Ich habe irgendwann mal - so um 1975 ein Buch in die Hände bekommen alt – altdeutsche Buchstaben: Felix Timmermanns Pieter Brueghel.



1. Wie bin ich dazu gekommen...

1. Wie bin ich dazu gekommen...

2. „Die“ Brueghel´s – Einordnung
3. Überblick über sein Schaffen
4. Pieter Brueghel – kurze Biographie und seine Zeit
5. Zum humanistische Schaffen: Jahreszeiten, 6 Blinde, Kinderspiele, niederländische Sprichworte
6. ...Sprichworte – gesamt ihre Details einzelne Details
7. Sprichworte ihre Schwierigkeit, Übersetzung-Zeit-Sprache

Unterschiedliche Kunstarten haben ja ihre Werkzeuge einer Darstellung.

Ein Musiker produziert Töne, ein Maler Bilder, ein Schriftsteller Texte.

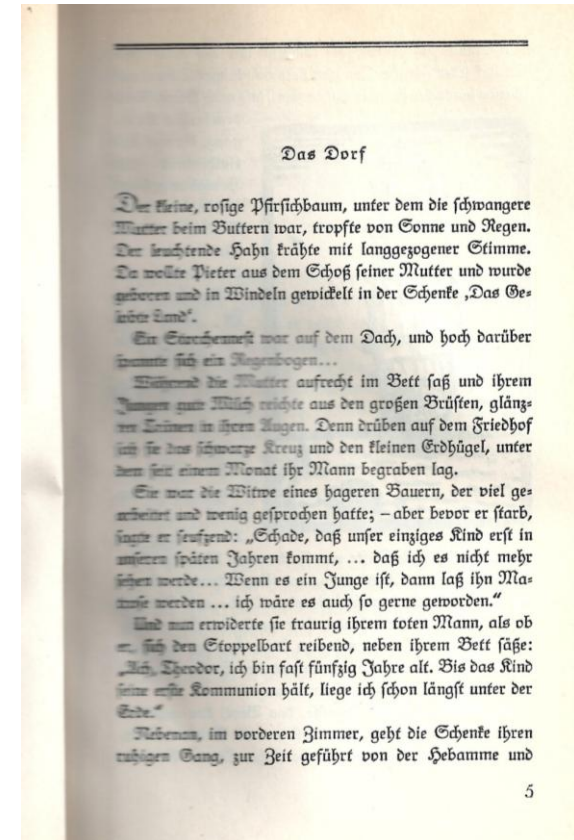
Das ist übrigens auch ein Grund, warum man z.B. Bilder schwer beschreiben kann.

„Nur in der Kunst ist das Traurige schön“ Zwiespalt der Worte.

Felix Timmermann ist es aber gelungen mit Buchstaben Bilder zu malen. Das Buch beginnt:

Der kleine, rosige Pfirsichbaum, unter dem die schwangere Mutter beim Buttern war, tropfte von Sonne und Regen. Der leuchteten Hahn krächte mit langgezogener Stimme... und schon konnte ich das Buch nicht mehr loslassen.

Und so hat er mit seinen Mitteln als Schriftsteller einen Künstler skizziert und mit jeder Seite mich mit dem Leben Pieter Brueghel´s verbunden



1. Wie bin ich dazu gekommen...

1. Wie bin ich dazu gekommen...

2. „Die“ Brueghel´s – Einordnung
3. Überblick über sein Schaffen
4. Pieter Brueghel – kurze Biographie und seine Zeit
5. Zum humanistische Schaffen: Jahreszeiten, 6 Blinde, Kinderspiele, niederländische Sprichworte
6. ...Sprichworte – gesamt ihre Details einzelne Details
7. Sprichworte ihre Schwierigkeit, Übersetzung-Zeit-Sprache

Nach und nach kam eins zum anderen. In meine Hände kamen einige kleinere Bilder, die ich von Bibliothekaren auf Leinwand ziehen ließ...



Und ...

Ich beschäftigte mich mit der Biografie,
mit den Niederlanden,
mit Flandern und dem flämischen,

mit Hieronymus Bosch

1. Wie bin ich dazu gekommen...

1. Wie bin ich dazu gekommen...

2. „Die“ Brueghel´s – Einordnung
3. Überblick über sein Schaffen
4. Pieter Brueghel – kurze Biographie und seine Zeit
5. Zum humanistische Schaffen: Jahreszeiten, 6 Blinde, Kinderspiele, niederländische Sprichworte
6. ...Sprichworte – gesamt ihre Details einzelne Details
7. Sprichworte ihre Schwierigkeit, Übersetzung-Zeit-Sprache

Zu Kinderspielen habe ich bei einer Ungarn-Reise noch ein Puzzle gefunden und mir in einem Buch die Spiele erklären lassen.



(Foto's:Wolff)

1. Wie bin ich dazu gekommen...

1. Wie bin ich dazu gekommen...

2. „Die“ Brueghel´s – Einordnung
3. Überblick über sein Schaffen
4. Pieter Brueghel – kurze Biographie und seine Zeit
5. Zum humanistische Schaffen: Jahreszeiten, 6 Blinde, Kinderspiele, niederländische Sprichworte
6. ...Sprichworte – gesamt ihre Details einzelne Details
7. Sprichworte ihre Schwierigkeit, Übersetzung-Zeit-Sprache



Das jüngste Gericht

Die Großen fressen die Kleinen



Auszug der Jäger

Tatsächlich gesehen in Schönbrunn, Wien.
Bemerkenswert: Schnee zu malen
Berge in den Niederlanden/Flandern

2. Die Brueghel´s Einordnung

1. Wie bin ich dazu gekommen...

2. „Die“ Brueghel´s – Einordnung

3. Überblick über sein Schaffen

4. Pieter Brueghel – kurze Biographie und seine Zeit

5. Zum humanistische Schaffen:
Jahreszeiten, 6 Blinde, Kinderspiele,
niederländische Sprichworte

6. ...Sprichworte – gesamt ihre Details
einzelne Details

7. Sprichworte ihre Schwierigkeit,
Übersetzung-Zeit-Sprache

Der Stammbaum

Pieter Brueghel 1525/1530 1569 genannt Bauern Brueghel, der Drollige.

Söhne Pieter Brueghel(1565-1638), der Jüngere, genannt Höllen Brueghel und Jan Brueghel (1568-1625) der Ältere, Blumen-Brueghel.

Kindeskinder: Kinder von Jan: Jan Brueghel der Jüngere (1601-1678), Ambrosius Brueghel(1617-1675)

4. Generation: Jan Brueghel hatte 11 Kinder, von 7 Jungs wurden 5 Maler, eine Tochter Anna ehelichte den Maler David Teniers d.J., Peter Paul Rubens war Trauzeuge.

3. Überblick über sein Schaffen

- 1. Wie bin ich dazu gekommen...
- 2. „Die“ Brueghel´s – Einordnung
- 3. Überblick über sein Schaffen
- 4. Pieter Brueghel – kurze Biographie und seine Zeit
- 5. Zum humanistische Schaffen: Jahreszeiten, 6 Blinde, Kinderspiele, niederländische Sprichworte
- 6. ...Sprichworte – gesamt ihre Details einzelne Details
- 7. Sprichworte ihre Schwierigkeit, Übersetzung-Zeit-Sprache

Pieter Brueghel der Ältere (1525/30-1569) war einer der herausragendsten Maler des 16. Jahrhunderts in Nordeuropa. Seine Werke, die vielfach in Form von Druckgraphiken Verbreitung fanden, hatten einen nachhaltigen Einfluss auf die Entwicklung der gesamten flämisch-niederländischen Landschafts- und Genremalerei. Besonders bekannt wurde dieser Basis-Brueghel, der „Drollige“ oder „Bauern-Brueghel“, bereits sehr früh für seine Darstellungen des bäuerlichen Lebens, wie sie sich in den „Bauernhochzeiten“ bzw. „Bauerntänzen“ finden.

4. Pieter Brueghel – kurze Biografie und seine Zeit

1. Wie bin ich dazu gekommen...
2. „Die“ Brueghel's – Einordnung
3. Überblick über sein Schaffen

4. Pieter Brueghel – kurze Biografie und seine Zeit

5. Zum humanistische Schaffen:
Jahreszeiten, 6 Blinde, Kinderspiele,
niederländische Sprichworte
6. ...Sprichworte – gesamt ihre Details
einzelne Details
7. Sprichworte ihre Schwierigkeit,
Übersetzung-Zeit-Sprache



Pieter Brueghel de Breta nimmt als Hinweis zum Geburtsort Bredas kein Dorf sondern eine Stadt in Nordbrabant. Verstorben 1569 Region Brüssel.

1525 ist das zentrale Jahr des Deutschen Bauernkrieges.

Teil des Heiligen römischen Reiches deutscher Nation.

Zeit und Teil der Auseinandersetzungen im Habsburger Erbfolgekrieg und den Protestanten.



4. Pieter Brueghel – kurze Biografie und seine Zeit

1. Wie bin ich dazu gekommen...
2. „Die“ Brueghel's – Einordnung
3. Überblick über sein Schaffen

4. Pieter Brueghel – kurze Biografie und seine Zeit

5. Zum humanistische Schaffen:
Jahreszeiten, 6 Blinde, Kinderspiele,
niederländische Sprichworte
6. ...Sprichworte – gesamt ihre Details
einzelne Details
7. Sprichworte ihre Schwierigkeit,
Übersetzung-Zeit-Sprache

Kunsthistorisch gesehen war dieser Urahn mit seinem scharfen Blick auf die Lebenswirklichkeit gewöhnlicher Menschen und der Darstellung des Alltags seiner Zeitgenossen ein echter Wegbereiter.

In den früheren Werken hatte er sich noch auf konventionelle und dabei vor allem auf religiöse Themen konzentriert, wie es die große Dominanz religiöser Ikonografie in den vorherigen Jahrhunderten vorgab. Später hingegen standen Menschen, die sonst bestenfalls als Staffage im Hintergrund auftauchten, im Mittelpunkt seiner Kunst.

40 Werke von ihm sind heute erhalten. Berühmt sind die sogenannten „Wimmelbilder“, Kompositionen mit zum Teil mehr als 100 Personen. Verblüffend darin: In der äußerst komplexen Bildsprache des Meisters.



4. Pieter Brueghel – kurze Biografie und seine Zeit

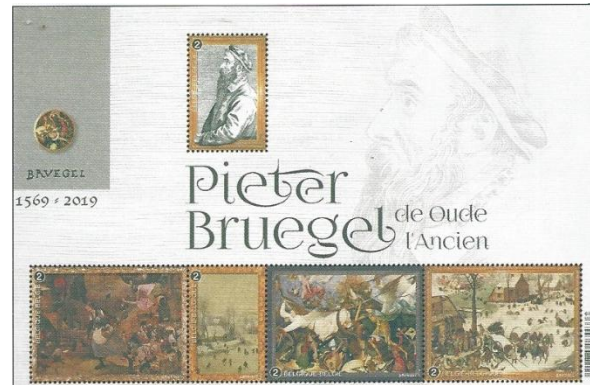
1. Wie bin ich dazu gekommen...
2. „Die“ Brueghel's – Einordnung
3. Überblick über sein Schaffen

4. Pieter Brueghel – kurze Biografie und seine Zeit

5. Zum humanistische Schaffen:
Jahreszeiten, 6 Blinde, Kinderspiele,
niederländische Sprichworte
6. ...Sprichworte – gesamt ihre Details
einzelne Details
7. Sprichworte ihre Schwierigkeit,
Übersetzung-Zeit-Sprache

2019 hat Belgien mit zahlreiche Jubiläen an den 450. Todestag erinnert.
Ich persönlich empfinde, man sollte nicht an einen Todestag erinnern, aber was zählt schon mein Empfinden.

Wenige Jahre zuvor an Bosch.



Briefmarkenblock, 2 € Münze,..., Umzug, Kolloquien.

5. Zum humanistischen Schaffen: Jahreszeiten, 6 Blinde, Kinderspiele, niederländische Sprichworte

1. Wie bin ich dazu gekommen...
2. „Die“ Brueghel's – Einordnung
3. Überblick über sein Schaffen
4. Pieter Brueghel – kurze Biographie und seine Zeit

5. Zum humanistische Schaffen:..., niederländische Sprichworte

6. ...Sprichworte – gesamt ihre Details einzelne Details
7. Sprichworte ihre Schwierigkeit, Übersetzung-Zeit-Sprache

Zu Beginn noch Werke mit religiösen Bezug:
Kindermord zu Bethlehem, Turmbau zu Babel ...



5. Zum humanistischen Schaffen: Jahreszeiten, 6 Blinde, Kinderspiele, niederländische Sprichworte

1. Wie bin ich dazu gekommen...
2. „Die“ Brueghel's – Einordnung
3. Überblick über sein Schaffen
4. Pieter Brueghel – kurze Biographie und seine Zeit

5. Zum humanistische Schaffen:..., niederländische Sprichworte

6. ...Sprichworte – gesamt ihre Details einzelne Details
7. Sprichworte ihre Schwierigkeit, Übersetzung-Zeit-Sprache

Brueghel: Blindensturz (aus dem Neuen Testament)



Aber dann

Bauerntanz



5. Zum humanistischen Schaffen: Jahreszeiten, 6 Blinde, Kinderspiele, niederländische Sprichworte

1. Wie bin ich dazu gekommen...
2. „Die“ Brueghel´s – Einordnung
3. Überblick über sein Schaffen
4. Pieter Brueghel – kurze Biographie und seine Zeit

5. Zum humanistische Schaffen:..., niederländische Sprichworte

6. ...Sprichworte – gesamt ihre Details einzelne Details
7. Sprichworte ihre Schwierigkeit, Übersetzung-Zeit-Sprache

Pieter Bruegels Hauptwerk ist der sogenannte Jahreszeiten-Zyklus. Er gestaltete die Serie, die ursprünglich aus sechs großformatigen Tafelbildern bestand, für den Landsitz „t’goed ter Beke“ des Geschäftsmanns und Sammlers Nicolaes Jongelinck in der „Marggravelei“ nahe Antwerpen. Wahrscheinlich waren die Gemälde Teil der Speisesaal-Dekoration.

Heute sind wir gewohnt, die Jahreszeiten in vier Bildern zu visualisieren. Damals war es in den Niederlanden allerdings üblich, die Jahreszeiten in sechs Etappen darzustellen. Denn Vorfrühling und Frühling sowie Frühsommer und Hochsommer wurden einzeln dargestellt.

Bild Zwei - Der Frühling -, fehlt.

5. Zum humanistischen Schaffen: Jahreszeiten, 6 Blinde, Kinderspiele, niederländische Sprichworte

1. Wie bin ich dazu gekommen...
2. „Die“ Brueghel's – Einordnung
3. Überblick über sein Schaffen
4. Pieter Brueghel – kurze Biographie und seine Zeit

5. Zum humanistische Schaffen:..., niederländische Sprichworte

6. ...Sprichworte – gesamt ihre Details einzelne Details
7. Sprichworte ihre Schwierigkeit, Übersetzung-Zeit-Sprache

Bild 1: Der düster Tag (Vorfrühling), Wien



[3] Die Heuernte (Frühsommer), Palais Lukbowicz, Prager Burg



5. Zum humanistischen Schaffen: Jahreszeiten, 6 Blinde, Kinderspiele, niederländische Sprichworte

1. Wie bin ich dazu gekommen...
2. „Die“ Brueghel's – Einordnung
3. Überblick über sein Schaffen
4. Pieter Brueghel – kurze Biographie und seine Zeit

5. Zum humanistische Schaffen:..., niederländische Sprichworte

6. ...Sprichworte – gesamt ihre Details einzelne Details
7. Sprichworte ihre Schwierigkeit, Übersetzung-Zeit-Sprache

[4] Kornernte (Spätsommer), New York, Rogers Found, Mus. Metropol.Art



[5] Die Heimkehr der Herde (Herbst) Wien



[6] Die Jäger im Schnee (Winter), Wien



6. Sprichworte gesamt, ihre Details, einzelne Details

1. Wie bin ich dazu gekommen...
2. „Die“ Brueghel´s – Einordnung
3. Überblick über sein Schaffen
4. Pieter Brueghel – kurze Biographie und seine Zeit
5. Zum humanistische Schaffen:
Jahreszeiten, 6 Blinde, Kinderspiele,
niederländische Sprichworte
6. ...Sprichworte –
gesamt ihre
Details einzelne
Details
7. Sprichworte ihre Schwierigkeit,
Übersetzung-Zeit-Sprache



Foto, ich, aus meinem Zimmer

6. Sprichworte gesamt, ihre Details, einzelne Details

1. Wie bin ich dazu gekommen...
2. „Die“ Brueghel´s – Einordnung
3. Überblick über sein Schaffen
4. Pieter Brueghel – kurze Biographie und seine Zeit
5. Zum humanistische Schaffen: Jahreszeiten, 6 Blinde, Kinderspiele, niederländische Sprichworte
6. ...Sprichworte –
gesamt ihre
Details einzelne
Details
7. Sprichworte ihre Schwierigkeit,
Übersetzung-Zeit-Sprache

(Die niederländischen Sprichwörter, 1559, Öl auf Eicheholz, 117X163 cm, Berlin, Staatliche Museen zu Berlin- Preußischer Kulturbesitz, Gemäldegalerie)



Die Kunst Pieter Brueghels des Jüngeren steht ganz im Zeichen der Kunst seines Vaters. Er hat nicht nur zahlreiche Werke wiederholt kopiert, sondern wurde auch bei Gemälden, die Frucht seiner eigenen Inspiration waren, stark von dem populären Stil seines Vaters beeinflusst.

6. Sprichworte gesamt, ihre Details, einzelne Details

1. Wie bin ich dazu gekommen...
2. „Die“ Brueghel´s – Einordnung
3. Überblick über sein Schaffen
4. Pieter Brueghel – kurze Biographie und seine Zeit
5. Zum humanistische Schaffen:
Jahreszeiten, 6 Blinde, Kinderspiele,
niederländische Sprichworte
6. ...Sprichworte –
gesamt ihre
Details einzelne
Details
7. Sprichworte ihre Schwierigkeit,
Übersetzung-Zeit-Sprache



(Nachzeichnung und Erläuterungen zu „Die niederländischen Sprichwörter, 1559, Öl auf Eicheholz, 117X163 cm. Berlin, Staatliche Museen zu Berlin- Preußischer Kulturbesitz, Gemäldegalerie“)

Abb.: Wikipedia, Nummerierung von Hans Bug, Original: Preußischer Kulturbesitz

6. Sprichworte gesamt, ihre Details, einzelne Details

1. Wie bin ich dazu gekommen...
2. „Die“ Brueghel's – Einordnung
3. Überblick über sein Schaffen
4. Pieter Brueghel – kurze Biographie und seine Zeit
5. Zum humanistische Schaffen:
Jahreszeiten, 6 Blinde, Kinderspiele,
niederländische Sprichworte

6. ...Sprichworte – gesamt ihre Details einzelne Details

7. Sprichworte ihre Schwierigkeit,
Übersetzung-Zeit-Sprache

1

Den Teufel aufs Kissen binden. (nl)

Durch Starrköpfigkeit selbst den Teufel überwinden.



47

Jemand kann Sonne nicht im Wasser scheinen sehen. (nl)

Mißgünstig sein.



74

Rossäpfel sind keine Feigen. (nl)

Man soll sich nichts weismachen lassen.

6. Sprichworte gesamt, ihre Details, einzelne Details

1. Wie bin ich dazu gekommen...
2. „Die“ Brueghel's – Einordnung
3. Überblick über sein Schaffen
4. Pieter Brueghel – kurze Biographie und seine Zeit
5. Zum humanistische Schaffen:
Jahreszeiten, 6 Blinde, Kinderspiele,
niederländische Sprichworte

6. ...Sprichworte – gesamt ihre Details einzelne Details

7. Sprichworte ihre Schwierigkeit,
Übersetzung-Zeit-Sprache

59

Zwei scheißen durch dasselbe Loch.

Zwei sind unzertrennliche Kameraden.

Aber auch noch mehr

Etwas hängt wie ein Sch..haus über dem Graben. (nl)

Etwas ist eine unzweideutige Angelegenheit.

80

Er sch...“pfeift“ auf den Galgen.

Sich vor keiner Strafe fürchten.



79

Wo Aas ist, fliegen Krähen.

Wo es etwas zu holen gibt, kommen viele Menschen zusammen.



7. Sprichworte, Übersetzung-Zeit-Sprache

1. Wie bin ich dazu gekommen...
2. „Die“ Brueghel´s – Einordnung
3. Überblick über sein Schaffen
4. Pieter Brueghel – kurze Biographie und seine Zeit
5. Zum humanistische Schaffen: Jahreszeiten, 6 Blinde, Kinderspiele, niederländische Sprichworte
6. ...Sprichworte – gesamt ihre Details einzelne Details

7. Sprichworte ihre Schwierigkeit, Übersetzung-Zeit-Sprache

Viele gehen davon aus, dass sowohl in den Niederlanden als auch in Belgien dasselbe Niederländisch gesprochen wird. Dies ist jedoch nicht der Fall. Denn es gibt einige bemerkenswerte Unterschiede zwischen dem Niederländischen und dem Flämischen.

Sprache Entstehung Entwicklung

Über den Löffel balbiert.

Bed.: Übers Ohr gehauen, übern Tisch gezogen...

Eigentlich: Über den Löffel barbiert.

Frisöre, Barbieri rasierten auch. Männern, die keine Zähne mehr hatten, bekamen einen Holzlöffel in den Mund, um die Wangen zu entfalten.

7. Sprichworte, Übersetzung-Zeit-Sprache

1. Wie bin ich dazu gekommen...
2. „Die“ Brueghel´s – Einordnung
3. Überblick über sein Schaffen
4. Pieter Brueghel – kurze Biographie und seine Zeit
5. Zum humanistische Schaffen: Jahreszeiten, 6 Blinde, Kinderspiele, niederländische Sprichworte
6. ...Sprichworte – gesamt ihre Details einzelne Details

7. Sprichworte ihre Schwierigkeit, Übersetzung-Zeit-Sprache

Licht untern Scheffel stellen Markus 4,21

Man zündet auch nicht ein **Licht** an und setzt es **unter** einen **Scheffel**, sondern auf einen Leuchter; so leuchtet es allen, die im Hause sind. So lasst euer **Licht** leuchten vor den Leuten, damit sie eure guten Werke sehen und ...

Kommt aus der Bibel. Die in hebräisch oder? griechisch geschrieben war und von Luther ins (damalige „deutsch“, 1500?) übersetzt wurde, wobei nicht nur die Worte sondern auch der Wortinhalt gedeutet werden mussten.

Bei Scheffel stand im Lateinischen **modiuas** ein römisches Volumenmaß.

Fazit:

Unser Thema: Zum humanistischen Schaffen...

Was ist den nun das humanistische im Schaffen?

Fazit

1. Er hat den Übergang von rein biblischen Darstellungen in den Alltag der Menschen geschaffen. Seine handelnden Akteure sind einfache Menschen seiner Zeit und seine Darstellung von ihnen zeugt von tiefer Sympathie.
2. Er hat Sammlungen von Dingen geschaffen.
3. Seine Perspektive. Das ist erstmal nur eine Arbeitshypothese, die ich noch weiter ausbaue und begründe.

Fazit

Fazit:

Ich bedanke mich für ihre Aufmerksamkeit.

Besinnliche Adventszeit, Frohes Fest und einen guten Start in ein erfolgreiches 2025!

www.asg-ev.org

manfredh.wolff@t-online.de